PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

2 DEC 1969

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO X Mogadiscio, 28 Agosto 1969 Suppl. n. 3 al n. 8

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero - Arretrati il doppio - **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 - L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati - **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

6
Copy
DEC 1 8 1969
SD

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 13 Agosto 1969, n. 11 — *Esenzione del pagamento di tasse di importazione a favore delle Industrie di proprietà dello Stato.* Pag. 1328

DECREE LAW No. 11 of 13 August 1969 — *Tax Exemption to State owned factories.* » 1329

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 13 Agosto 1969, n. 11.

Esenzione dal pagamento di tasse di importazione a favore delle Industrie di proprietà dello Stato.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

CONSIDERATA l'urgente necessità di esentare le attrezzature, i materiali, le parti di ricambio e le materie prime che vengono importati per l'uso delle Industrie dello Stato, dal pagamento di ogni tassa di importazione;

SU PROPOSTA del Ministro dell'Industria e Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Le attrezzature, materiali, parti di ricambio e materie prime che vengono importate per l'uso dell'Industria del Latte di Mogadiscio, Industria della Carne in Chisimaio e l'Industria dei Pesce a Las Koreh, di proprietà dello Stato, dovranno essere esenti da tutte le tasse per un periodo di dieci anni a decorrere dall'entrata in vigore del presente Decreto-Legge.

La norma di cui al precedente comma si applica anche in contrasto con la Legge 10 Novembre 1961, n. 26, ed ogni altra legge.

Art. 2

Il presente Decreto-Legge entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la sua conversione in legge, ai termini dell'Art. 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL
Il Ministro dell'Industria e Commercio
ABDULAHI ISSA MOHAMUD

DECREE LAW No. 11 of 13 August 1969.
Tax exemption to State owned factories.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;
CONSIDERING that there is an urgent necessity to exempt from taxation the equipment, material, spare-parts and raw material which are imported for the use of State owned Factories;
ON THE PROPOSAL of the Minister of Industry and Commerce;
HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Article 1

Notwithstanding the provisions of Law n. 26 of 10 November 1961 and of any other law, the equipment, material, spare-parts and raw material whitin are imported for the use of the State owned Mogadiscio Milk Factory, Kisimayo Meat Factory and Las Koreh Fish Factory shall be exempt from all taxation for a period of ten years from the date of the coming into force of this Decrec-Law.

Article 2

This Decree Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into Law under the terms of Article 63 of the Constitution.

Mogadiscio, li 13 August 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister
MOHAMED IBRAHIM EGAL

The Minister of Instry and Commerce
ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.